

Til: NFI – Norsk filminstitutt
Fra: HLF – Hørselshemmedes landsforbund
Sted, dato: Oslo, 1. juni 2016

HLF er Norges største organisasjon for mennesker med funksjonsnedsettelse med rundt 60 000 medlemmer. 14,5 % av Norges befolkning over 20 år¹ har en hørselshemming som påvirker hverdagen, som sosial isolasjon og frafall fra utdanning og arbeidsliv. En del av disse har behov for omfattende rehabilitering, mens andre trenger tilrettelegging, hjelpemidler og kunnskap i å mestre sin hverdag. Gruppen av hørselshemmede er mangfoldig og stadig flere rammes av hørselsnedsettelse. Anslag viser at det i 2020 vil være om lag en million nordmenn som vil ha en hørselsutfordring.²

Høring vedr. ny forskrift om tilskudd til filmformidling

HLF (Hørselshemmedes Landsforbund) takker for invitasjon til å avgi høringsuttalelse om ny forskrift om tilskudd til filmformidling og gir med dette våre innspill.


§ 3 Tilskudd til distribusjon

For hørselshemmede er teksting det viktigste virkemiddelet for å få tilgang til audiovisuelle verk. Selv om teksting omhandles i forskrift om audiovisuelle produksjoner og HLF har levert innspill til den forskriften, ønsker vi å understreke behovet for teksting av dubbede barnefilmer.

Dubbing er et godt tiltak for å gjøre utenlandske barnefilmer tilgjengelig for norske barn. Det er ca. 2500 barn i skolealder som er hørselshemmet i Norge i dag. For disse barna innebærer dubbing uten tekst at de kan få problemer med å oppfatte det som skjer i filmen eller programmet. Det samme gjelder for eksempel eldre hørselshemmede som ser barnefilm med sine barnebarn. Dubbing og teksting er ikke motsetninger, men tilretteleggingsverktøy for to grupper med ulike behov. For å gjøre filmene tilgjengelig for så mange som mulig, må dubbing og teksting derfor kombineres.

HLF håper NFI vil se disse to tingene i sammenheng selv om de omfattes av to ulike forskrifter, slik at også alle dubbede barnefilmer får tekst ved distribusjon uavhengig av plattform, og at dette er en forutsetning for at tilskudd skal gis.

Med vennlig hilsen



Merete J. Orholm

Leder av interessepolitisk avdeling



Hildegunn Fallang

Interessepolitisk rådgiver

¹ Engdahl B, Tambs K, Borchgrevink HM, Hoffman HJ. Screened and unscreened hearing threshold levels for the adult population: Results from the Nord-Trøndelag Hearing Loss Study. Int J Audiol. 2005; 44, 213-230.

http://www.fhi.no/eway/default.aspx?pid=239&trg=Content_6496&Main_6157=6263:0:25,6102&MainContent_6263=6496:0:25,6109&Content_6496=6178:50246:25,6109:0:6562:14:::0:0

² Hearing impairment among adults (HIA). Oslo: Senter for medisinsk metodevurdering, Sintef – a report of a joint project, 2001